

<b>Strana 1 Spolu 2</b>	<b>Dodatok č. 3 ku Kontraktu č. TANS1300064</b>	<b>Amendment No. 3 to Contract No. TANS1300064</b>	<b>Page 1 Total 2</b>
-----------------------------	---	--	---------------------------

**Predávajúci: U. S. Steel Košice, s.r.o.**

Sídlo: Vstupný areál U. S. Steel  
044 54 Košice, Slovenská republika

Zastúpený:

**JUDr. Marta Valentínová** - Riaditeľ nákupu surovín pre výrobu ocele a predaj vedľajších výrobkov – na základe poverenia

**Ing. Martina Zelizňáková** - Obchodný referent pre Predaj vedľajších výrobkov – na základe poverenia

IČO: 36 199 222

DIČ: 2020052837

IČ DPH: SK7020000119 - Člen skupiny na účely DPH v SR

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, číslo zápisu: oddiel: Sro, vložka č.11711/V

Bankové spojenie: Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovenská republika

Číslo účtu: 2003600203/8130 (EUR)

SK14 8130 0000 0020 0360 0203 (EUR)

BIC kód: CITISKBA

**Seller: U. S. Steel Košice, s.r.o.**

Registered office: Vstupný areál U. S. Steel  
044 54 Košice, The Slovak Republic

Represented by:

**JUDr. Marta Valentínová** - Director Steel Making Purchases and By-Products Sales - upon the authorization

**Ing. Martina Zelizňáková** - Sales Officer of By-Products Sales - upon the authorization

Business Identification No.: 36 199 222

Tax Registration No.: 2020052837

VAT Identification No.: SK7020000119 - Group Member for VAT purposes in SR

Incorporated in Company registry of District Court Košice I, Incorporation No.: Section Sro, file No. 11711/V

Bank connection: Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava 26, The Slovak Republic

Account No.: 2003600203/8130 (EUR)

SK14 8130 0000 0020 0360 0203 (EUR)

BIC code: CITISKBA

**Kupujúci: Obec Ďurďošik**

Sídlo: Ďurďošik č. 13, 044 45

Zastúpený:

**Iveta Hadašová** – starostka obce

IČO: 00324124

DIČ: 2021235931

Bankové spojenie: VÚB banka

Číslo účtu: 18226542/0200

**Buyer: Obec Ďurďošik**

Registered office: Ďurďošik č. 13, 044 45

Represented by:

**Iveta Hadašová** – Mayoress

Business Identification No.: 00324124

TAX Registration No: 2021235931

Bank connection: VÚB bank

Acc. No.: 18226542/0200

Zmluvné strany sa dohodli na doplnení množstva a sortimentu Tovarů Kontraktu č. TANS1300064 takto:

The Parties have agreed to amend quantity and assortment of the Goods of the Contract No. TANS1300064 as follows:

Tovar-frakcia / Goods-Gain size	Množstvo Tovarů / Quantity of Goods (t)	Tolerancia hmotnosti Tovarů / Weight tolerance of Goods	Jednotková cena Tovarů bez DPH / Unit price of Goods without VAT	Celková cena Tovarů bez DPH / Total price of Goods without VAT
16/32 mm	700	+/- 10 %	0,20 EUR/t	140,- EUR
0/63 mm	1350	+/- 10 %	0,20 EUR/t	270,- EUR
0/4 mm	500	+/- 10 %	0,20 EUR/t	100,- EUR
63/125 mm	1000	+/- 10 %	0,20 EUR/t	200,- EUR
0/16 mm	300	+/- 10 %	0,20 EUR/t	60,- EUR
8/32 mm	1500	+/- 10 %	0,20 EUR/t	300,- EUR

<b>Strana 2 Spolu 2</b>	<b>Dodatok č. 3 ku Kontraktu č. TANS1300064</b>	<b>Amendment No. 3 to Contract No. TANS1300064</b>	<b>Page 2 Total 2</b>
-----------------------------	---	--	---------------------------

- Ostatné ustanovenia horeuvedeného Kontraktu ostávajú nezmenené.
- Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zástupcami Strán a na základe dohody Strán zosúladí právny a skutočný stav s účinnosťou k 01.04.2013.
- Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť horeuvedeného Kontraktu.
- Tento Dodatok je vyhotovený v slovensko-anglickej verzii, v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú Stranu. V prípade akekoľvek nezrovnalosti medzi anglickým textom a slovenským textom je rozhodujúci slovenský text tohto Dodatku.
- Other provisions of the aforementioned Contract remain the same.
- The Amendment shall become valid on the date of its signing by Parties and puts in harmony the legal and factual status since April 01, 2013.
- The Amendment is an inseparable part of the aforementioned Contract.
- This Amendment is processed in Slovak/English version, in two originals, one original for each Party. In case of any discrepancy between the English text and the Slovak text, the Slovak text of this Amendment shall prevail.

Košice, dátum / date

Ďurďošik, dátum / date

**Predávajúci / Seller:**  
**U. S. Steel Košice, s.r.o.**

**Kupujúci / Buyer:**  
**Obec Ďurďošik**

**JUDr. Marta Valentínová**

Riaditeľ nákupu surovín pre výrobu ocele a predaj  
vedľajších výrobkov – *na základe poverenia*  
*Director Steel Making Purchases and By-Products*  
*Sales - upon the authorization*

**Iveta Hadašová**

starostka  
*Mayor*

**Ing. Martina Zelizňáková**

Obchodný referent pre Predaj vedľajších výrobkov –  
na základe poverenia  
*Sales Officer of By-Products Sales - upon the*  
*authorization*